

EUROPEAN PROJECT



IDENTIFYING AND RECONSTRUCTING
INDIVIDUAL LANGUAGE STORIES



Erasmus+

JANUARY 20-24, 2020
16.00 PM TO 20.00 PM
**CENTRAL LIBRARY
AMPHITHEATER
ARISTOTLE UNIVERSITY
OF THESSALONIKI**



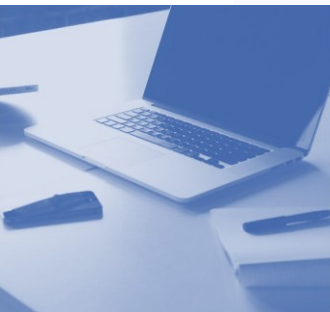
Aristotle University of Thessaloniki



**WINTER SCHOOL 2020
TEACHER TRAINING**

**PLURILINGUALISM AND
TEACHING OF LANGUAGES**

[HTTP://WWW.IRISPLURILINGUA.EU](http://www.irisplurilingua.eu)



MONDAY 20/1/2020

WELCOME OF THE PARTICIPANTS | 16.00-17.00
Distribution of material, separation into working groups

INTRODUCTORY SPEECHES | 17.00-18.00
Dimitrios Mavroskoufis (Deen of Faculty of Philosophy), Alexandros Koptsis (Regional Director of Education of Central Macedonia), Aggeliki Kofidou (Coordinator of Education, Central Macedonia), Olivier Delhaye (Director of the Section of Linguistics)

PRESENTATION OF THE IRIS PROJECT | 18.00-18.30
Dr Evangelia Mousouri, Assistant Professor, Scientific Coordinator for IRIS in Greece

COFFEE BREAK | 18.30-19.00

TRAINING PLATFORM PRESENTATION | 19.00-20.00
Training for the use of the platform - Different parts of the platform
Modules of the Training Platform: Content Activities

TUESDAY 21/1/2020

TRAINING MODULE 3 | 16.00-17.00
Introduction on pluralistic approaches

TRAINING MODULE 3 | 17.00-18.00
Activities based on pluralistic approaches

COFFEE BREAK | 18.00-18.30

WORKSHOP | 18.30-20.00
DEVELOPING CLIL MATERIALS
Dr Thomai Alexiou Associate Professor - Department of Theoretical & Applied Linguistics, School of English Language and Literature, Aristotle University of Thessaloniki

WEDNESDAY 22/1/2020

TRAINING MODULE 3 | 16.00-17.00
Design an activity based on pluralistic approaches

TRAINING MODULE 3 | 17.00-18.00
Design an activity based on pluralistic approaches

COFFEE BREAK | 18.00-18.30

CONFERENCE ON TEACHER TRAINING | 18.30-20.00
Dr Olivier Delhaye, Assistant Professor, Department of Theoretical & Applied Linguistics, School of French Language and Literature, Aristotle University of Thessaloniki

THURSDAY 23/1/2020

TRAINING MODULE 1 | 16.00-17.00
Language Autobiographies
Introduction to the concept of language autobiography

TRAINING MODULE 1 | 17.00-18.00
Language Autobiographies
Introduction to the concept of language autobiography

COFFEE BREAK | 18.00-18.30

CONFERENCE | 18.30-20.00
TRAVAIL DE LA COMPRÉHENSION DE TEXTES EN PLUSIEURS LANGUES : REGARD DIDACTIQUE
Dr Carole-Anne Deschoux, Associate Professor, Haute Ecole Pédagogique, Vaud, Switzerland

FRIDAY 24/1/2020

TRAINING MODULE 1 | 16.00-17.00
Writing your own language autobiography

TRAINING MODULE 1 | 17.00-18.00
Writing your own language autobiography

COFFEE BREAK | 18.00-18.30

ROUND TABLE | 18.30-19.30
Plurilingualism and language teaching : Proposals and challenges
Dr Evangelia Mousouri (Aristotle University of Thessaloniki), Dr Carole-Anne Deschoux (Haute Ecole Pédagogique, Vaud, Switzerland), Dr Anthippi Potolia (University Paris 8), Dr Aggeliki Kofidou (Coordinator of Education, Central Macedonia), Dr Chaido Natsi (Coordinator of Education, Epirus)

CLOSING OF WINTER SCHOOL WORK | 19.30-20.00

Formation des enseignants : évaluation de sa qualité

Olivier Delhaye
Didacticien des langues
Université Aristote de Thessaloniki &
Méthodal OpenLab

Instruments qui permettent d'évaluer de façon fiable et valide les acquis réels des enseignants en cours et au terme d'une formation.

On parle bien de la formation d'enseignants et de l'évaluation de cette formation.

Cette évaluation pourrait être réalisée par un scientifique non spécialiste.



FORMATION TOUT AU LONG DE LA VIE

Formations et stages de perfectionnement à distance organisés de 2013 à 2018 dans le cadre des activités de la cellule Formation Continuéée de l'Université Aristote de Thessaloniki.

Nombre total de participants certifiés : 267

UNIVERSITÉS PARTENAIRES



Université Aristote
de Thessaloniki
Département de langue &
de littérature françaises



University
of Cyprus



UNIVERSITÉ
LIBRE
DE BRUXELLES

UCL
Université
catholique
de Louvain

Constructivisme

les individus sont tous dotés

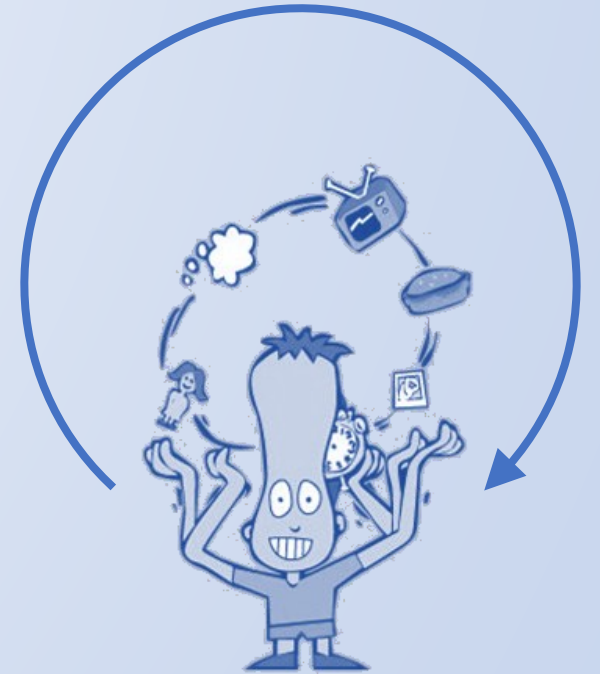
- d'un potentiel énergétique et
- de capacités

peuvent appréhender la réalité
par une restructuration conceptuelle itérative



la connaissance est

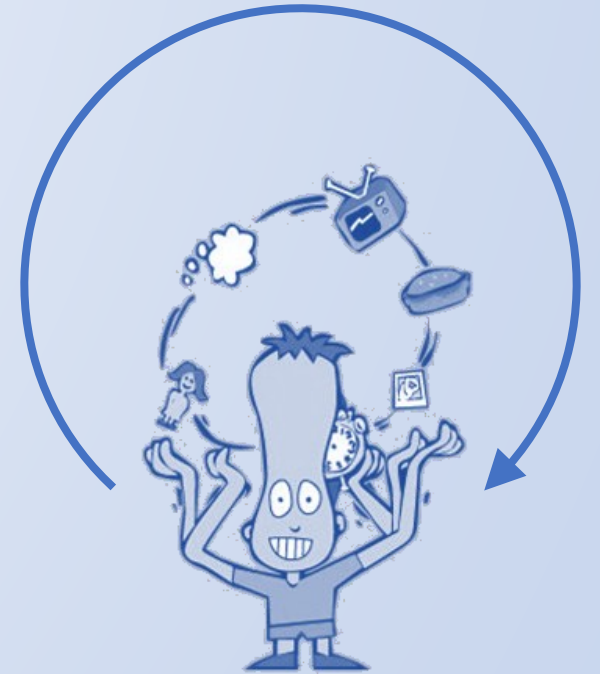
- construite dans l'esprit du sujet,
- **non transmise**



Constructivisme

+ appropriation de la réalité
+ appropriation des outils

apprentissage



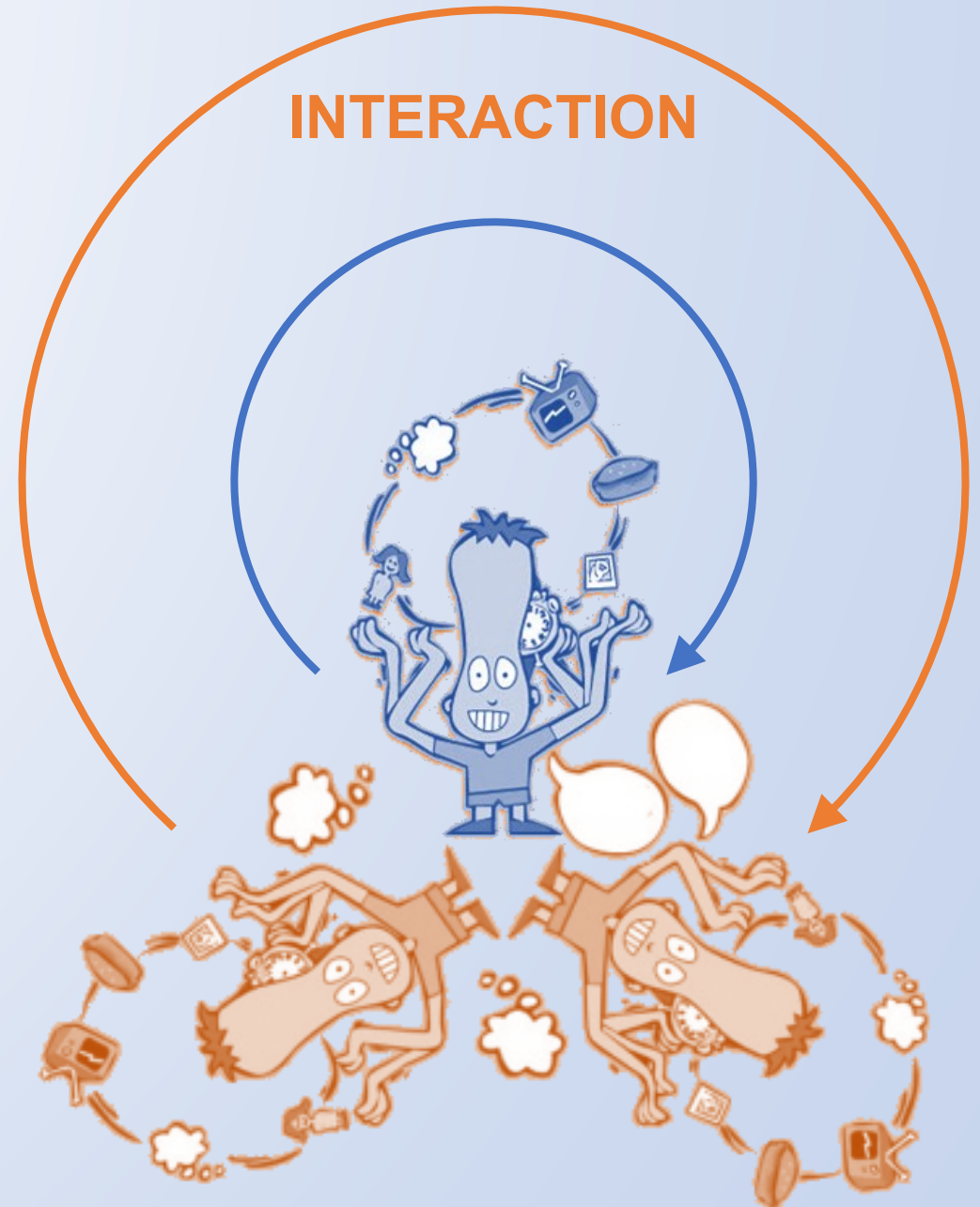
Socioconstructivisme

Élaboration intrapsychique
des savoirs par le biais du langage

Élaboration interpsychique issue
de l'interaction sociale

Confrontations interindividuelles
Construction de schèmes cognitifs
Nouveau savoirs et nouvelles
compétences acquises

Plus grande activité autonome
chez chaque sujet
Nouvelles constructions



Socioconstructivisme

Apparition de conflits sociocognitifs

- négociation aux plans
 - relationnel
 - cognitif
- appropriation de solutions élaborées en commun



MOTIVATION
SOCIALE



MOTIVATION
COGNITIVE

Culture communautaire

« culture d'objets partagés »

~~universalité~~ du savoir

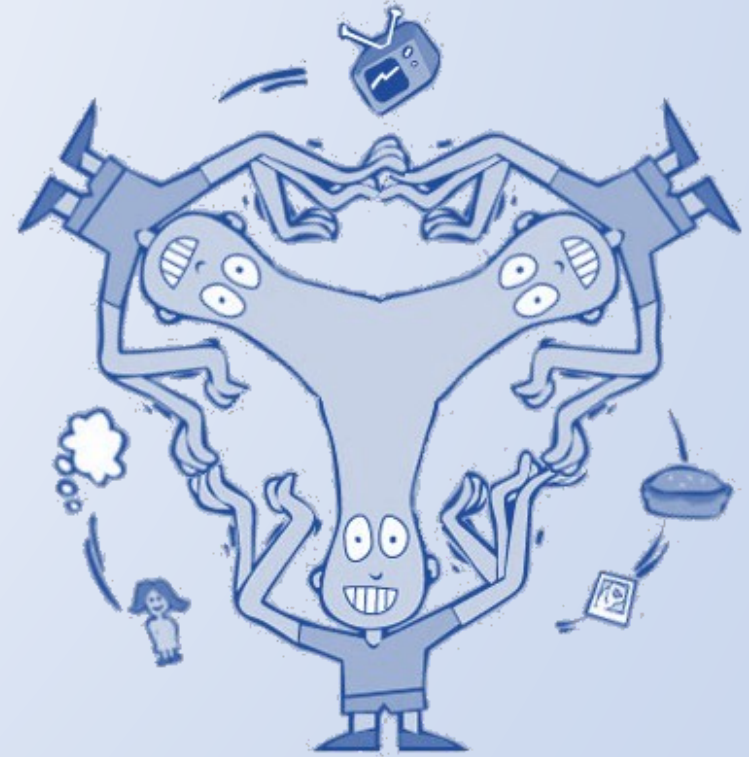
culturalité du savoir

culture = filtre

donne du sens à la réalité

par des moyens

- symboliques (langage ...)
- intellectuels (opérateurs logiques ...)
- matériels (papier + crayon ...)



PSYCHOLOGIE CULTURELLE

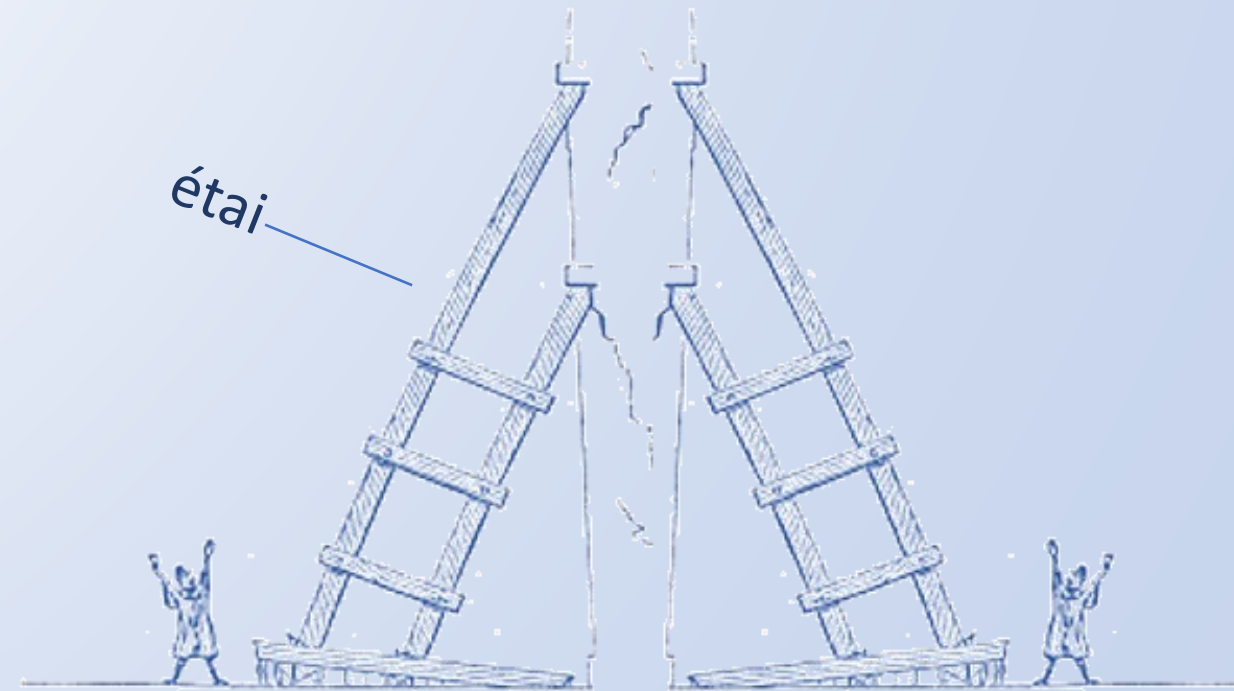
Apprentissage

Place du prof ?

Co-(re)construction

- d'attitudes,
- de connaissances,
- de compétences

par étiayage mutuel entre pairs.



Outils

CHAMILO
CLAROLINE
DOKEOS
e-CLASS
EFRONT
ELGG
FORMAGRI
GANESHA
ILIAS
JALON

Méthodologie socioconstructiviste →



PLEI@D
PROMÉTHÉE
SAKAI
SPIRAL
TRIADE
WIMS

Outils d'apprentissage

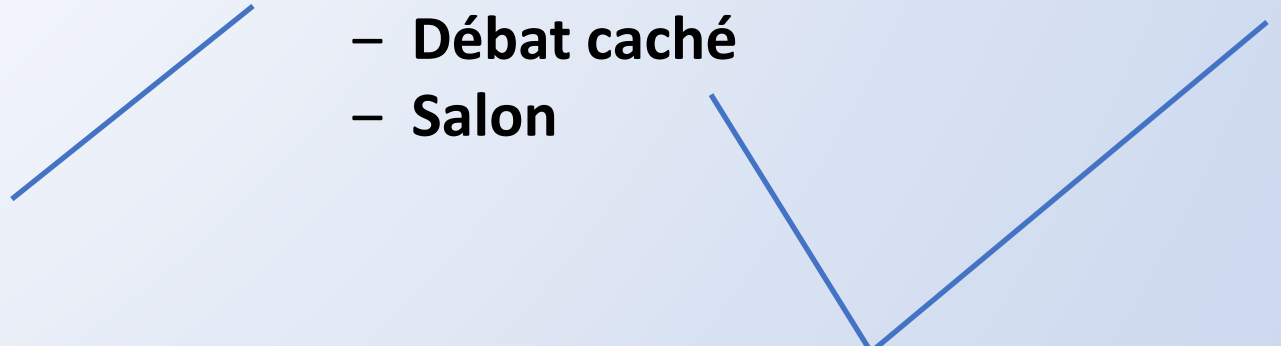
FORUM

Outil privilégié pour l'interaction sociale/cognitive :

Diversification des types de forums

- **Table ronde** autour d'une question convenue
- **Débat caché**
- **Salon**

Qualité
↑
modalités
de fonctionnement



Situation-problème

- réelle ou
- réaliste, vraisemblable, probable

Corpus d'analyse

Pourquoi 3000 ?

En moyenne, **3000 messages échangés**

On n'échange pas
3000 messages en
présentiel !

Si on organisait une journée (c
seraient obligés de jouer le rôle
de vrais clients? Qu'en pensez
(Pour la production orale et la c



Très bonne idée !!! J'ai pensé



Θα προτιμούσα να είχα την cc
Μπορείτε να δώσετε περισσότε



Δεν χρειάζεται consigne...
Έστω...

"Vous êtes le réceptionniste de
Faites votre travail."



Ακριβώς! Ο εξεταστής ή οι εξε
να ανταπεξέλθει σε καταστάσει
Réserver une chambre en dire
check out etc.

Έτσι πιστεύω δηλαδή πως θα



Εξαιρετικό! Θα πρέπει να κατε
σχεδόν- πραγματικές συνθήκει
πιστεύω ότι βοηθάει πολύ!



Ωραία... μου αρέσει πολύ και
και εμείς ως εξεταστές να κατε
απαντήσεις του.....Θέλεις να τε
εξέτασης της ΡΟ ????



Εγω παντως θελω! 😊

Αλλα θελω επισης να δω πως
σκεψη αλλα χρειαζεται να τη δι
πραγματα και ποια θα ειναι η κ
αυτα, ειμαι tout à fait d'accord!!

Outils d'évaluation

On compte les clics :
25 000 et 35 000 par formation

NVIVO 10

- Évaluation des degrés de **participation** et d'**interactivité**

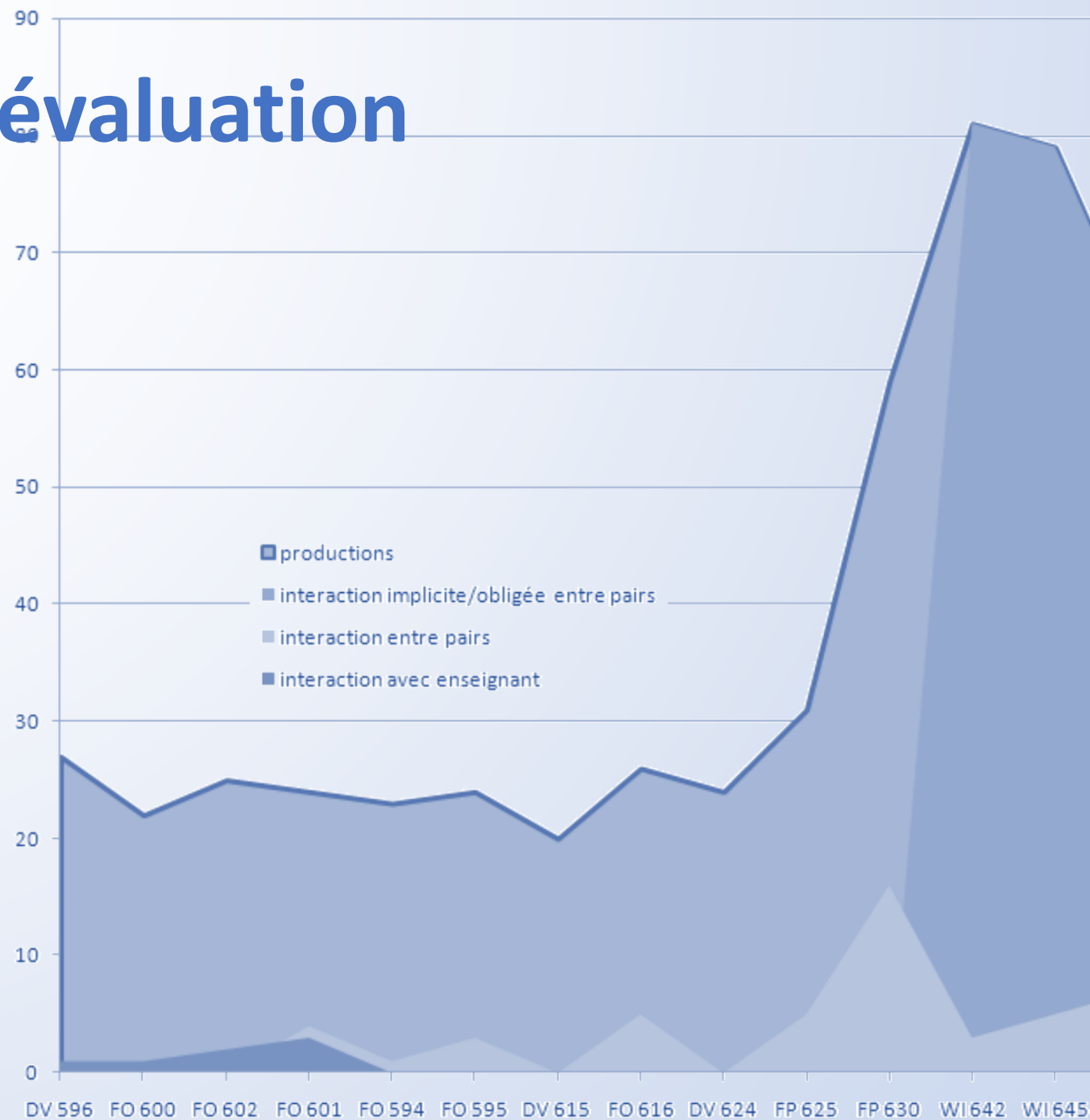
Actes, référents ...

- **Analyse de contenu** des interventions anonymisées, à l'aide d'une batterie de critères

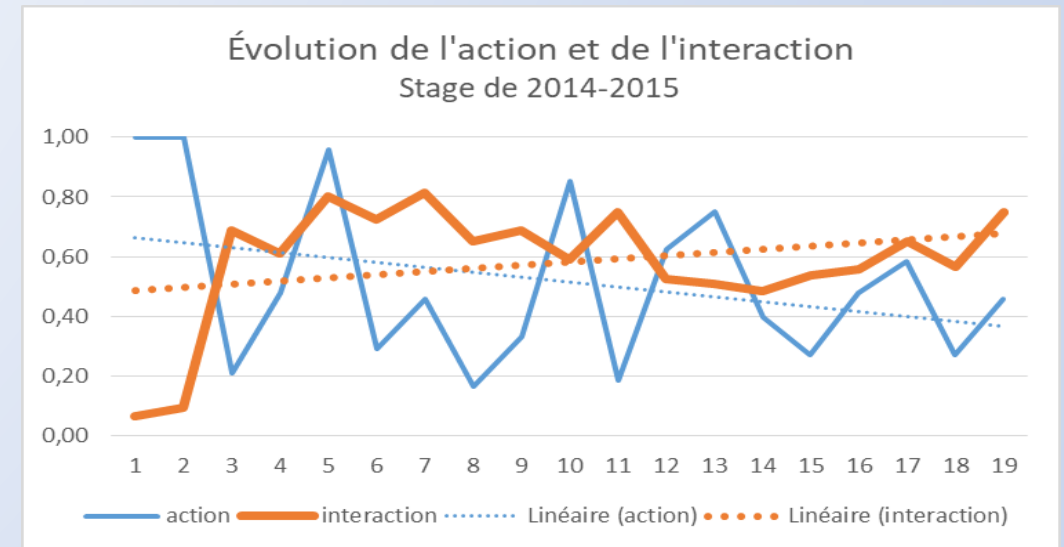
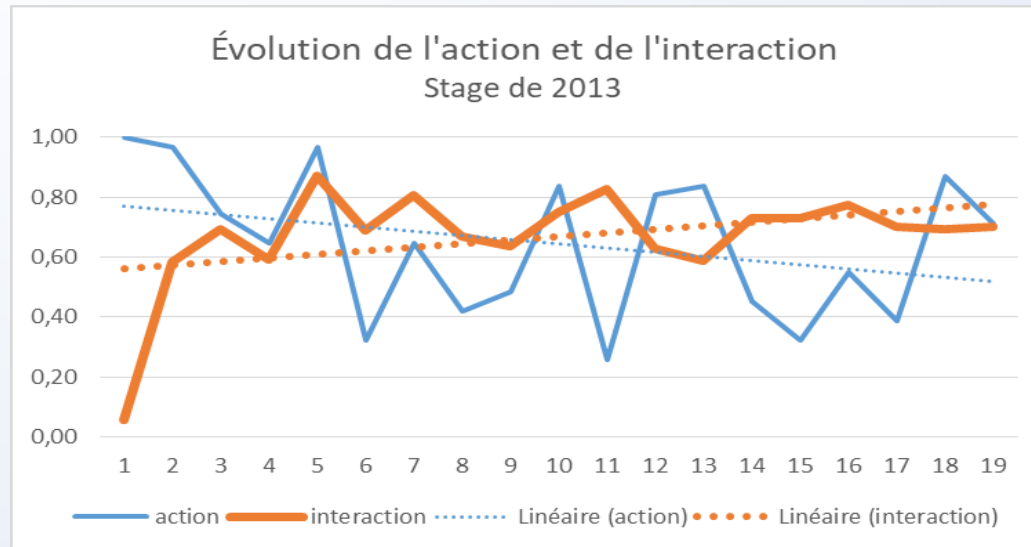
- Évolution des **performance/compétences** des stagiaires

triangulation

Outils d'évaluation



Évolution de l'action et de l'interaction



Objectivation des acquis

± 1000 par personne

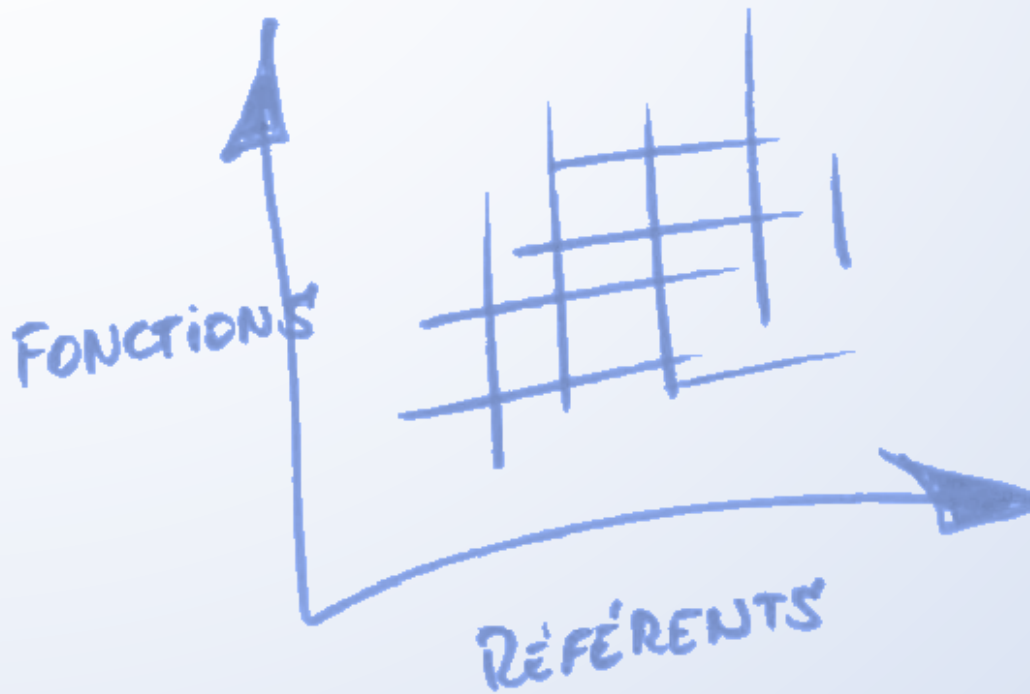
- ↑ fréquence des clics
- ↑ étendue des interventions
- ↓ des formateurs
- ↑ forums préférés aux dépôts
- mêmes individus ↓ en présentiel, ↑ à distance
- ↑ prise de « bonnes résolutions »
- ↑ expérimentations
- ↑ qualité des performances // taux ↑ de participation

Clics réfléchis ou
regrettés



déclencheurs ou
aboutissements
d'un processus
éducatif

Analyse de contenus



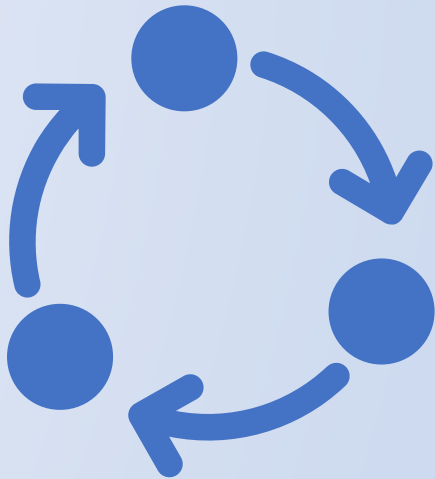
Analyse de contenu croisée, fondée sur un recensement

- des micro/macro fonctions et
- des domaines/contextes/référents

ANALYSE

	se présenter	dire ce qu'on aime	situer dans l'espace	exprimer sa difficulté	situer dans le temps	dire que ça aide	dire qu'on aime	dire ce qu'on a fait	dire ce qu'on fait	dire de faire	donner infos sur taille	déplorer	souhaiter	donner infos sur nbre	...
...															
test									x	x					
pas trop long							x		x						
plaisir							x								
incapacité				x											
explication		x				x	x								
montrer		x				x	x								
internet		x	x			x	x								
disposition de		x					x								
ordinateur		x					x								
classe		x	x				x								
petite											x	x			
enseignante		x					x		x						
discussion		x					x		x						
...															

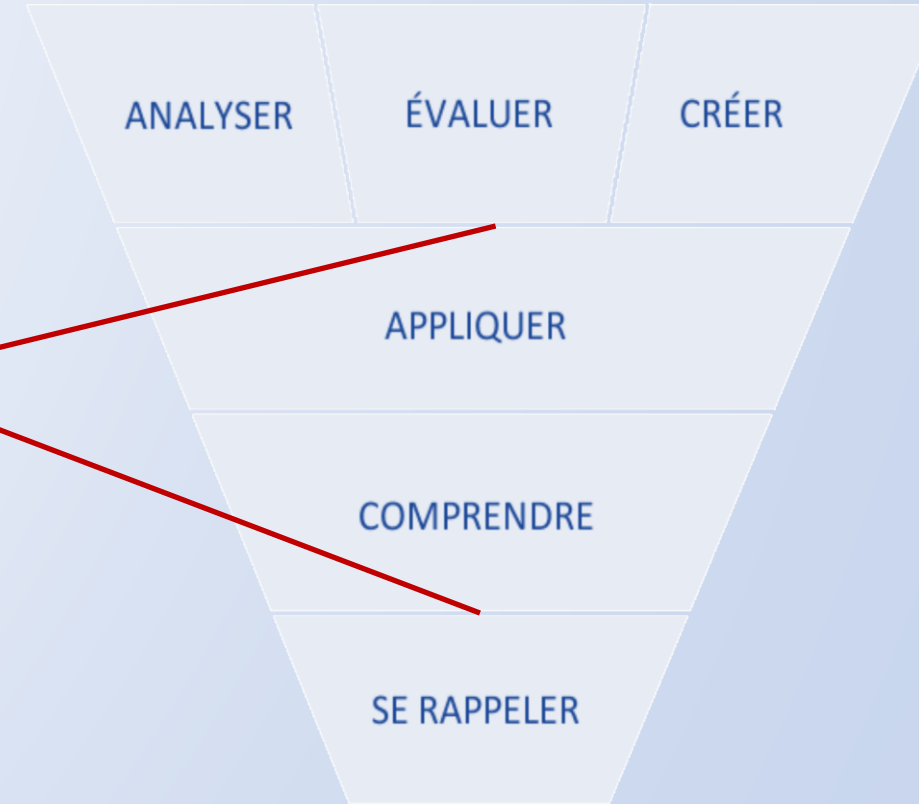
Δεν ξέρω αν έχω κάνει κάποια πρόοδο, πάντως αυτό θα φανεί πιστεύω στα επόμενα μαθήματα !!!⁵ [02]
Cette expérience m'aidera dans l'avenir !!! [50]
Thelo na gino oso to dinato kaliteri ginetai kai na gino kali kathigitria.⁶ [62]
Tout cela sont des choses très très importantes et utiles et j'espère que je vais apprendre d'autres choses comme ca au futur aussi... [79]



Nouvelle culture de l'apprentissage

- Passages spectaculaires du profil scolaire au profil réflexif
- Introspection
- Autocognition

→ Culture du savoir devenir



Nouvelles cultures

- centration sur la participation de l'individu en quête biologique d'adaptation à la culture de sa communauté ou de la communauté d'accueil
- recherche d'une attention conjointe centrée
 - sur une tâche et
 - sur un/des langages communs
- culture de la métacognition (contribue au contrôle de l'activité cognitive et des actions)
- systématisation de la remise en question des savoirs initiaux

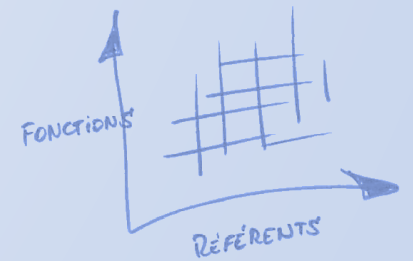
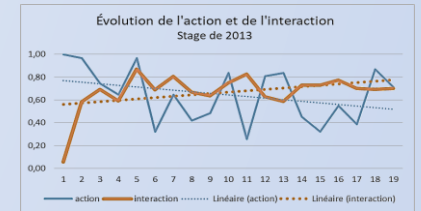
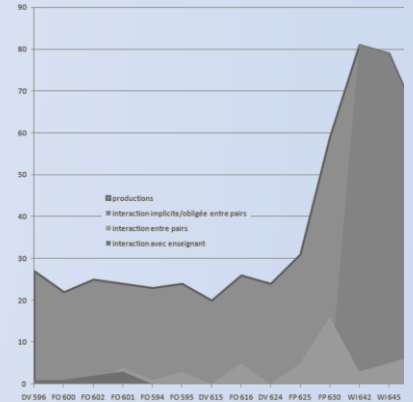
→ mise en abyme : au moyen de l'approche socioconstructiviste, les enseignants apprennent ce qu'est l'approche socioconstructiviste.



Conclusions

Nous avons parlé

- des moyens de mesurer l'efficacité d'une formation des enseignants
- d'une méthodologie de la formation incontournable qui ne peut être mise en œuvre sans le concours d'une certaine technologie
- d'une technologie qui ne peut être efficace sans le concours de cette méthodologie.



Un maître-mot : **FORUM**



<https://bit.ly/2TVMxwX>
delhay@frl.auth.gr

forum



Université Aristote de Thessaloniki (Grèce)
Département de Langue et de Littérature françaises

Formation des enseignants : évaluation de sa qualité
Olivier Delhay



Œuvre mise à disposition selon les termes de la
Licence Creative Commons Attribution - Pas d'Utilisation Commerciale
Pas de Modification 4.0 International